



Ministry of Higher
Education, Science
and Innovation of the
Republic of Uzbekistan



2025
March 29



Pragmalingvistika, funksional tarjimashunoslik va til o'rgatish jarayonlari integratsiyasi

Прагмалингвистика, функциональное переводоведение и интеграция процессов преподавания языка

Pragmalinguistics, functional translation studies and integration of language teaching processes

International Scientific and Theoretical Conference

Section 1: Cognitive science and linguoculturology in modern linguistics.

Section 2: Literary studies and society.

Section 3: Problems of comparative typology and translation studies, modern problems of philology.

Section 4: Integration of information and communication technologies into the language learning process.

for more info



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY
TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

Ingliz tilshunosligi kafedrası

**PRAGMALINGVISTIKA, FUNKSIONAL
TARJIMASHUNOSLIK VA TIL O‘RGATISH
JARAYONLARI INTEGRATSIYASI**

**mavzusidagi xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman materiallari
TO‘PLAMI**

2025 yil, 29-mart

Buxoro – 2025

Pragmalingvistika, funksional tarjimashunoslik va til o'rgatish jarayonlari integratsiyasi maqola va tezislar to'plami, to'plovchi va nashrga tayyorlovchi: M.A.Shukurova, G.F.Xayrullayeva, A.X.Qodirova; Buxoro; 2025 yil, 337 bet.

To'plamda respublikamiz olimlari, katta ilmiy xodim-izlanuvchilari va mustaqil izlanuvchilarining xorijiy tillarda o'quv va badiiy adabiyotlar, elektron darsliklar, ixtisoslashtirilgan rasmlar bilan bezatilgan gazetalar va jurnallarni yaratish hamda chop etish samaradorligini oshirish, yoshlarda chet tilni egallash darajalarining Yevropa tizimi (CEFR)ni o'rganishning o'rni, yoshlarga chet tilni o'rgatishning psixologik aspektlari, chet tilni o'rganishda til xususiyatlarining ahamiyati va muammolari, til va madaniyatlararo kommunikatsiya metodlari, tilshunoslik va adabiyotshunoslik masalalari, uslubshunos olimlarning ilg'or tajribalarining roli kabi masalalar talqiniga bag'ishlangan maqolalari o'z ifodasini topgan. To'plamda til muammolari bilan qiziquvchi ilmiy xodimlar, katta ilmiy-xodim izlanuvchilar, mustaqil tadqiqotchi-izlanuvchilar, magistrantlar va o'quvchilar foydalanishlari mumkin.

Tahrir hay'ati:

Prof. O.X.Xamidov, prof.K.A.Samiyev, prof. M.Q.Baqoyeva, prof.
D.S.O'rayeva, dots. N.B.Ataboyev, prof. Z.I.Rasulov (mas'ul muharrir),
M.A.Shukurova (mas'ul kotiba)

To'plovchi va nashrga tayyorlovchi:

Ingliz tilshunosligi kafedrası o'qituvchilari: M.A.Shukurova, G.F.Xayrullayeva,
A.X.Qodirova

Taqrizchilar:

Filologiya fanlari nomzodi, professor M.H.Alimova
Filologiya fanlari nomzodi, dotsent N.B.Bakayev
Filologiya fanlari nomzodi, dotsent Z.B.Toshev

5. Sanchez-Burks, J., Lee, F., Choi, I., Nisbett, R., Zhao, S., & Koo, J. (2003). Conversing across cultures: East-West communication styles in work and nonwork contexts. *Journal of personality and social psychology*, 85(2), 363.

SYNONYMS AND ANTONYMS AS COHESIVE DEVICES IN ENGLISH LITERARY DISCOURSE

Saidova Mukhayyo Umedilloevna,
*Associate Professor of the Department of English Linguistics,
Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences*

m.u.saidova@buxdu.uz

Sayfieva Madina Saydulloevna,
First-year Master's student specializing in Linguistics (English Language)

Annotation: This thesis explores the role of synonyms and antonyms as cohesive devices in English literary discourse, with a focus on O. Henry's short story "The Green Door". Through a detailed linguistic analysis of the story, this study examines how O. Henry employs lexical cohesion to guide readers through the text, create emphasis, and build suspense. The findings provide insights into the stylistic and functional significance of lexical relationships in literary discourse, contributing to the broader understanding of cohesion in narrative texts.

Key words: Cohesion, cohesive devices, lexical cohesion, synonyms, antonyms, literary discourse, textual coherence, narrative structure, stylistic analysis, lexical relationships.

Аннотация: Данный тезис исследует роль синонимов и антонимов как средств когезии в английском литературном дискурсе, с акцентом на рассказ О. Генри "The Green Door". Посредством детального лингвистического анализа рассказа изучается, как О. Генри использует лексическую когезию для направления читателей по тексту, создания акцентов и нагнетания напряжённости. Полученные результаты дают представление о стилистической и функциональной значимости лексических связей в литературном дискурсе, способствуя более глубокому пониманию когезии в нарративных текстах.

Ключевые слова: когезия, средства когезии, лексическая когезия, синонимы, антонимы, литературный дискурс, текстовая когерентность, нарративная структура, стилистический анализ, лексические связи.

Annotatsiya: Ushbu tezisdagi sinonimlar va antonimlarning kohesiv vosita sifatidagi rolini O. Genrining "The Green Door" hikoyasi misolida o'rganadi. Hikoyaning batafsil lingvistik tahlili orqali O. Genrining leksik kohesiyani qanday qo'llagani, matn davomida o'quvchini yo'naltirish, urg'u berish va taranglik yaratish uchun undan qanday foydalangani tahlil qilinadi. Tadqiqot natijalari leksik munosabatlarning stilistik va funksional ahamiyatiga oid tushunchalarni kengaytirib, narrativ matnlardagi kohesiyaning kengroq tushunilishiga hissa qo'shadi.

Kalit so'zlar: kogeziya, kogerensiya vositalari, leksik kogeziya, sinonimlar, antonimlar, adabiy nutq, matn izchilligi, narrativ tuzilma, stilistik tahlil, leksik bog'lanishlar.

Introduction. Cohesion is a fundamental aspect of textual organization that ensures logical connections between different parts of a discourse. Among various cohesive devices, synonyms and antonyms play a significant role in maintaining continuity, reinforcing key ideas, and enhancing textual coherence. This study examines the function of synonyms and antonyms as cohesive devices in English literary discourse, using O. Henry's short story "The Green Door" as a primary example.

The research aims to analyze how O. Henry employs synonyms and antonyms to achieve textual cohesion and stylistic impact. By identifying and categorizing instances of

lexical cohesion in the story, this study seeks to highlight their role in shaping the reader's perception and engagement with the text.

Main part. Cohesion is a key concept in text linguistics, referring to the linguistic elements that connect different parts of a text to create a unified whole. Halliday and Hasan (1976) identified five main types of cohesion: reference, substitution, ellipsis, conjunction, and lexical cohesion. Among these, lexical cohesion plays a crucial role in literary discourse.

Lexical cohesion primarily relies on synonyms and antonyms, which help establish connections between sentences and paragraphs. Synonyms create lexical variety while maintaining continuity, whereas antonyms introduce contrast, enhancing textual dynamics.

O. Henry's "The Green Door" serves as an excellent example of how synonyms and antonyms contribute to textual cohesion. For example, "In the big city of New York, Romance and Adventure are always waiting"¹. In this sentence the words "romance" and "adventure" can be synonyms. These words are used to describe excitement and unpredictability in life. While not exact synonyms, they share a connotation of extraordinary experiences, reinforcing the theme of seeking the unknown. By pairing "romance" and "adventure", O. Henry emphasizes the allure of unexpected opportunities.

One more example, "A cab takes us to a strange door, instead of to our own"². In this sentence the words "strange" and "unknown" can be synonyms. The word strange implies unfamiliarity and mystery, which aligns with the overall adventurous tone of the story. This synonym pair contributes to the theme of curiosity and unpredictability.

Antonyms in the story create contrast, helping to build tension and emphasize key moments. For instance, "Few of us are ready to accept. We are ready to do only the things we do every day"³. In this sentence the words "accept" and "reject" can be antonyms. The contrast between accepting adventure and choosing routine (doing only the things we do every day) highlights a central theme of the story. O. Henry contrasts those who embrace adventure with those who reject it. This binary opposition reinforces the idea that people often choose comfort over the unknown, making Rudolf's adventurous nature stand out even more.

One more example, "One evening Rudolf was walking slowly along a street in the older part of the city"⁴. In this sentence the words "old" and "new" can be antonyms. The older part of the city suggests history and mystery, while an implied contrast to new parts of the city symbolizes familiarity versus the unknown. O. Henry subtly uses spatial antonyms to reinforce the theme of exploration. The older setting adds to the story's mystery, encouraging Rudolf to seek something new and unfamiliar.

By carefully analyzing these elements, this study demonstrates how lexical cohesion enhances both the readability and the literary quality of O. Henry's work.

Conclusion. In examining the use of synonyms and antonyms as cohesive devices in O. Henry's "The Green Door", this study has highlighted the critical role that lexical cohesion plays in enhancing both textual unity and thematic depth. Through the careful repetition of synonyms, the narrative achieves a fluid progression that reinforces central ideas without monotonous repetition. Conversely, the deliberate use of antonyms injects contrast and tension, drawing readers deeper into the narrative by emphasizing shifts in tone and perspective. This analysis underscores the significance of lexical cohesion in literary discourse, suggesting that the nuanced interplay between synonyms and antonyms can profoundly shape a reader's experience and interpretation of a narrative.

REFERENCES:

1. Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). "Cohesion in English". London: Longman.
2. O. Henry. (2005). "The Gift of the Magi and other stories" ("The green door")

¹ O. Henry. (2005). "The Gift of the Magi and other stories" ("The green door") p. 85

² O. Henry. (2005). "The Gift of the Magi and other stories" ("The green door") p. 85

³ O. Henry. (2005). "The Gift of the Magi and other stories" ("The green door") p. 85

⁴ O. Henry. (2005). "The Gift of the Magi and other stories" ("The green door") p. 85

3. Brown, G., & Yule, G. (1983). "Discourse Analysis". Cambridge: Cambridge University Press.
4. Cook, G. (1994). "Discourse and Literature: The Interplay of Form and Mind". Oxford: Oxford University Press.
5. Tanskanen, S. K. (2006). "Collaborative Dialogue in Literary Discourse" Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
6. Gee, J. P., & Handford, M. (2013). "The Routledge Handbook of Discourse Analysis". London: Routledge.
7. Toolan, M. (2001). "Narrative: A Critical Linguistic Introduction". London: Routledge.
8. Hoey, M. (1991). "Patterns of Lexis in Text". Oxford: Oxford University Press.
9. Schiffrin, D., Tannen, D., & Hamilton, H. E. (Eds.). (2001). "The Handbook of Discourse Analysis" Oxford: Blackwell.
10. Yule, G. (1996). "Pragmatics" Oxford: Oxford University Press.
11. Renkema, J. (2004). "Introduction to Discourse Studies". Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
12. Castro, C. D. (2004). "Cohesive devices in second language writing".
13. Palmer, B. C. (1999). "Developing cultural literacy through the writing process".

O'ZBEK VA INGLIZ XALQ MAQOLLARIDA SINTAKTIK STILISTIK VOSITALARNI IFODALANILISHINING QIYOSIY TAHLILI

Saidova Muxayyo Umidullayevna,
ingliz tilshunosligi kafedراس dotsenti,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
m.u.saidova@buxdu.uz

Tursunova Sarvinov G'afurovna,
lingvistika (ingliz tili) mutaxassisligi 1-bosqich magistranti

Annotatsiya. Ushbu tezis o'zbek va ingliz xalq maqollarida sintaktik stilistik vositalarning qo'llanilishini qiyosiy tahlil qilishga bag'ishlangan. Tadqiqotda o'zbek va ingliz maqollarida eng ko'p uchraydigan sintaktik stilistik vositalar aniqlanib, ularning tuzilishi, vazifalari va madaniy o'ziga xosliklari qiyoslanadi. **Kalit so'zlar:** o'zbek maqollari, ingliz maqollari, stilistik vositalar, qiyosiy tahlil, parallelizm, antiteza, ellipsis, inversiya, takror, xalq og'zaki ijodi, madaniyatlarga'ro muloqot, lingvistik tahlil, maqol tuzilishi, og'zaki nutq.

Аннотация. Данная тезисы посвящена сравнительному анализу использования синтаксических стилистических средств в узбекских и английских народных пословицах. В исследовании определяются наиболее часто встречающиеся синтаксические стилистические средства в узбекских и английских пословицах, сравниваются их структура, функции и культурные особенности.

Ключевых слов. Узбекские пословицы, английские пословицы, стилистические средства, сравнительный анализ, параллелизм, антитеза, эллипсис, инверсия, повтор, народное устное творчество, межкультурная коммуникация, лингвистический анализ, структура пословицы, устная речь.

Annotation. This thesis is dedicated to a comparative analysis of the use of syntactic stylistic devices in Uzbek and English folk proverbs. The study identifies the most frequently occurring syntactic stylistic devices in Uzbek and English proverbs and compares their structure, functions, and cultural characteristics.

Key words. Uzbek proverbs, English proverbs, stylistic devices, comparative analysis, parallelism, antithesis, ellipsis, inversion, repetition, folklore, intercultural communication, linguistic analysis, proverb structure, oral speech.

Kirish. Har bir millat va elatning o'zligini, tarixi, madaniyati va milliy qadriyatlarini ifodalovchi omillardan biri xalq og'zaki ijodidir. Maqollar xalq donishmandligining nodir

Haydarov A.A., Sharipova F. Konnotativ ma'no va uning fonetik vositalarda ifodalanishining nazariy asoslari.....	171
Haydarov A.A., Sattorova Sh.U. Theoretical foundations of phonographic stylistic devices	173
Haydarov A.A., Barnoyeva M.A. Лексико-семантические и прагматические особенности антонимических конструкций в узбекской и английской художественной литературе	175
Gadoyeva M.I., Khayrulloeva A.T. The influence of globalization on clothing Terminology	179
Ataboyev N.B. Lisoniy korpuslar so'z qo'llashga oid statistik baza sifatida.....	181
Qobilova N.S. Принцип фонетической экономии речи как знаковая система особого типа	185
Rakhmatova M.M., Rakhmonova J. Translation challenges: analysis of speaker meaning (implicature) in context	188
Tursunov M.M. A Scope of Eastern and Western cultures including languages.....	190
Saidova M.U. Sayfiyeva M.S., Synonyms and antonyms as cohesive devices in english literary discourse.....	193
Saidova M.U. Tursunova S.G'. O'zbek va ingliz xalq maqollarida sintaktik stilistik vositalarni ifodalanilishining qiyosiy tahlili	195
Vakhidova F.S., Sadullayeva U. Sh. Toponimikani tadqiq qilishga doir yondashuvlar	197
Vakhidova F.S., Urunova I.N. Hunarmandchilikka oid leksik birliklarining semantik xususiyatlari	200
Vakhidova F.S., Faxriyeva D.O. Ingliz va o'zbek tillarida ziyorat turizmi terminologiyasining xalqaro standartlarga mosligi	203
Shukurova M.A., Sobirova Sh.Sh. The Expression of the Category of Verb in the English and Uzbek Languages	206
Shukurova M.A., Sobirova V.Sh. Comparative Linguistics And Translation Issues In The Era Of Globalization	209
Shukurova M.A., Hikmatova A.Q. The use of Similes in English and Uzbek: A Cross-Linguistic Study	211
Kobilova A.B., Rakhmatova A.K. Cultural and linguistic borrowing in English and Uzbek toponomy.....	213
Jalilova Z.B., Nutfullayeva L.F. Стилистика рекламных слоганов на русском языке	215
Saidov X.Sh., Najmiyev M.M. Mirmuhsinning "Xo'jand Qal'asi" asarida ishlatilgan nutqiy tejamkorlik elementlarining tahlili.....	218
Yunusova A.A. Нутқ актлари назарияси.....	220
Naimova A.M. The Technique of Historical inversion.....	224
Ruziyeva N.X., Oymamatova M.T. Xushmuomalalikning onlayn muloqotdagi o'rni	226
Xabibullaeva F.K. Воссоздание национального своеобразия как критерий адекватности перевода	229
Kesamirova S.R. Исследование терминосистем в процессе перевода.....	232
Yuldasheva F.E. Madaniyatlararo muloqot sharoitida xushmuomalalik kategoriyasining verballashuv omillari.....	236
Ernazarova N.Kh. Congratulations and best wishes: based on cultural, social and speech etiquette	239
Akramov I.I. Aphorisms as a Linguistic Economy	241
Navruzova N.Kh. Connotative analysis in the English and Uzbek Languages	245
Mukhammadieva N.M. The Emotional Impact of Language: Analyzing the words "Heavenly", "Terrifying", and "Betrayed"	247
Ubaydullayeva M.O'. Specific features of Lacunae in Russian and Uzbek Languages.....	249
Artikov A.X. Characteristics of advertising discourse in English and Uzbek Languages	252
Qodirova H.Kh. Linguacultural aspects in translation of false Speech Acts.....	256
Yadgarova Z.T. Kontaminatsiya fonostilistik hodisa sifatida	258
Barotova N.Sh. Analysis of Paradigm "Hero" in Cinema Discourse.....	260
Hojiyeva M.T. Structural Model Prohibitory Clauses	263